

28 August 2015 / 28 août 2015

## IOTC CIRCULAR 2015-081 / CIRCULAIRE CTOI 2015-081

Dear Sir/Madam,

**SUBJECT: MONTHLY REPORT BY SRI LANKA ON VESSELS IDENTIFIED AS HAVING CARRIED OUT ILLEGAL, UNREPORTED AND UNREGULATED FISHING ACTIVITIES IN THE IOTC AREA OF COMPETENCE**

Please find attached the monthly report from Sri Lanka for the month of July 2015 concerning three fishing vessels for the year 2012, two fishing vessels for the year 2013 and nine fishing vessels for the year 2014, identified as having carried out Illegal, Unregulated and Unreported fishing activities in the IOTC area of competence.

Madame/Monsieur,

**SUJET: RAPPORT MENSUEL DU SRI LANKA CONCERNANT DES NAVIRES IDENTIFIES COMME AYANT CONDUITS DES ACTIVITES DE PECHE ILLEGALES, NON DECLAREES ET NON REGLEMENTEES DANS LA ZONE DE COMPETENCE DE LA CTOI**

Veuillez trouver en pièce jointe le rapport mensuel du Sri Lanka pour le mois de juillet 2015 concernant trois navires de pêche pour l'année 2012, deux navires de pêche pour l'année 2013 et neuf navires de pêche pour l'année 2014, qui ont été identifiés comme ayant conduits des activités de pêche Illégales, Non règlementées et Non déclarées dans la zone de compétence de la CTOI.

Yours sincerely / Cordialement



Mr. Rondolph Payet  
Executive Secretary / Secrétaire exécutif

**Attachments / Pièces jointes:**

- Letter from Sri Lanka – 12 August 2015/Lettre du Sri Lanka – 12 août 2015.
- (Annex i) Status reports of the vessels found guilty in 2012 / (Annexe i) Rapport de situation sur les navires coupables de pêche INN en 2012.
- (Annex i) Status reports of the vessels found guilty in 2013 / (Annexe i) Rapport de situation sur les navires coupables de pêche INN en 2013.
- (Annex ii) Status reports of the vessels found guilty in 2014/ (Annexe ii) Rapport de situation sur les navires coupables de pêche INN en 2014.
- (Annex iii a & b) Letters of request to BIOT authorities to obtain certified investigation reports/ (Annexe iii a & b) Lettres aux autorités du BIOT demandant les rapports d'enquête certifiés.
- (Annex iv) Letter from Dr. C. C. Mees, Head of UK (OT) Delegation / (Annexe iv) Lettre de Dr. C. C. Mees. Chef de la délégation RU (TOM) près de la CTOI.

**Distribution / Destinataires**

**IOTC Members/ Membres de la CTOI:** Australia/Australie, Belize, China/Chine, Comoros/Comores, Eritrea/Erythrée, European Union/Union européenne, France (Territories/DOM-TOM), Guinea/Guinée, India/Inde, Indonesia/Indonésie, Iran (Islamic Rep of/Rép. islamique d'), Japan/Japon, Kenya, Rep. of Korea/Rép. de Corée, Madagascar, Malaysia/Malaisie, Maldives, Mauritius/Ile Maurice, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Somalia/Somalie, Sri Lanka, Sudan/Soudan, United Rep. of Tanzania/Rép.-Unie de Tanzanie, Thailand/Thaïlande, United Kingdom/Royaume-Uni, Vanuatu, Yemen/Yémen.

**Chairperson IOTC / Président de la CTOI**

**Cooperating Non-Contracting Parties/ Parties coopérantes non-contractantes:** Djibouti, Senegal/Sénégal, South Africa/Afrique du Sud, Liberia, Bangladesh.

**Intergovernmental organisations & Non-governmental organisations / Organisations intergouvernementales et non-gouvernementales**

**Copy to/ Copie à :** FAO

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement

කු. පෙ. }  
த. பெட்டி } 531  
P. O. Box }

දුරකථන }  
தொலைபேசி } 446183  
Telephone } (3 lines)

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් කාර්යාලය }  
பணிப்பாளர் நாயகத்தின் அலுவலகம் } 449170  
Office of Director General } 472187



ෆැක්ස් අංකය }  
தொலை நகல் } 449170  
Fax No. }

මගේ අංකය }  
எனது இல. } DFAR/FM/K/IOTC/2015  
My No. }

ඔබේ අංකය }  
உமது இல. }  
Your No. }

**ඩීවර හා ජලජ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව**  
**கடற்றொழில், நீரியல் வளத்துறை திணைக்களம்**  
**DEPARTMENT OF FISHERIES & AQUATIC RESOURCES**

නව මහලේකම් කාර්යාලය, මාලිගාවත්ත, කොළඹ 10  
புதிய செயலகம், மாளிகாவத்த, கொழும்பு 10.  
New Secretariat, Maligawatta, Colombo 10.

E-mail : depfish@diamond.Lanka.net  
Web : www.fisheriesdept.org

දිනය }  
திகதி } 12-08-2015  
Date }

Mr. Rondolph Payet  
Executive Secretary  
Indian Ocean Tuna Commission (IOTC)  
PO Box 1011, Victoira, Mahe  
Seychelles

Dear Sir

**Monthly report on the Status of the Sri Lankan vessels found guilty on IUU fishing in British Indian Ocean Territory (BIOT/UKOT) waters in year 2012,2013 and 2014.**

I herewith submit the monthly report on the status of the Sri Lankan fishing vessels found guilty on IUU fishing in British Indian Ocean Territory (BIOT) waters in year 2012,2013 and 2014 as per the IOTC CoC 12.29 (para.114) for the month of July 2015.

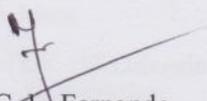
I would like to bring to your kind notice that the letter from BIOT/UKOT dated 29<sup>th</sup> July is attached in annex(iv) in conformity with the bilateral communications between Sri Lanka andBIOT/UKOT .

Please find following annexes for detailed information.

- (1) Status reports of the vessels found guilty on IUU fishing in 2012- Annex (i) Table 1
- (2) Status reports of the vessels found guilty on IUU fishing in 2013- Annex (i) Table 2
- (3) Status reports of the vessels found guilty on IUU fishing in 2014- Annex (ii) Table 1,2,3
- (4) Letter of request to BIOT authorities to obtain certified investigation reports Annex (iii)
- (5) Letter from Dr. C. C. Mees, Head of UTOK Delegation – Annex (iv)

I would be thankful you could circulate this among the members of IOTC.

Thank You  
Yours sincerely

  
M. C. L. Fernando  
Director General

(Annex i)

**Status Reports of the Vessels found guilty on IUU fishing in BIOT waters 1n Year 2012**

Table 1

	<b>Vessel Name &amp; Registration No</b>	Present status	Present owner	New registration No.	IOTC No.
1	Helga Siril IMUL-A-0356KLT	<ul style="list-style-type: none"><li>• All actions taken communicated to BIOT authorities bilaterally.</li><li>• Prohibit the use of vessel by the accused owner and change the ownership in accordance with Resolution 06/01, 07/01 and 11/03.</li><li>• Vessels sold to new owners are now operating under close supervision of DFAR</li></ul>	P.M.R. Peris, 52/2, Samapura, Hettimulla, Beruwala	IMUL-A-0609KLT	0014493
2	Sanju Putha IMUL-A- 0014KLT		M.M.N. Kumar, Geeganwatta, Suduwella, Kottegoda	IMUL-A-0628KLT	0014523
3	Chandrakala IMUL-A- 0537KLT		R.J.Silva, 259B/2, Maradana Road, Moragalla, Beruwala	IMUL-A-0695KLT	0015010

**Status Reports of the Vessels found guilty on IUU fishing in BIOT waters 1n Year 2013**

Table 2

	<b>Vessel Name &amp; Registration No</b>	Present status	Present owner	New registration No.	IOTC No.
1	Sulara IMUL-A- 0124KLT	All actions taken bilaterally communicated to BIOT authorities. Prohibit the use of vessel by the accused owner and change the ownership in accordance with Resolution 06/01, 07/01 and 11/03.  Vessels sold to new owners are now operating under close supervision of DFAR	W.M.A.Palin, No.01, Samapura, Hettimulla, Beruwala	IMUL-A- 0713KLT	0015614
2	Lakpriya 2 IMUL-A- 0493KLT		K.I.D. Silva, No.53, Temple road, Beruwala	IMUL-A- 0716KLT	Nil

## (Annex ii)

## Status Reports of the Vessels found guilty on IUU fishing in BIOT waters In Year 2014

Table 01

No	Vessel Name,	Registration No & IOTC No at the time of arrest	Date of arrested in BIOT	Arrived date to Sri Lanka	Present status
1	Sulara 2 *	IMUL-A-0341KLT (IOTC 011118)	28 <sup>th</sup> March 2014	7 <sup>th</sup> July 2014	<b>case numbers are 46206;</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tried on 12<sup>th</sup> June 2015</li> <li>- Fixed for trial on 16<sup>th</sup> October 2015 and summon was handed over to accused</li> </ul>
2	Imasha 2*	IMUL-A- 0352KLT IOTC0015411	18 <sup>th</sup> April 2014	22 <sup>nd</sup> July 2014	<b>case numbers are 46203;</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tried on 12<sup>th</sup> June 2015</li> <li>- SLR 100,000 personal bail</li> <li>- Boat was released on SLR 500,000 bond</li> <li>- Transfer,sell,hand-over to others, make alterations to the boat was suspended.</li> <li>- Order to furnish six photographs of the boat to the courts.</li> <li>- Next calling date of the trial is 4<sup>th</sup> September 2015.</li> </ul>
3	Nirodha putha *	IMUL-A-0543KLT IOTC 014386	15 <sup>th</sup> June 2014	1 <sup>st</sup> September 2014	<b>case numbers are 46205;</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tried on 12<sup>th</sup> June 2015</li> <li>- SLR 100,000 personal bail</li> <li>- Boat was released on SLR 500,000 bond</li> <li>- Transfer,sell,hand-over to others, make alterations to the boat was suspended.</li> <li>- Order to furnish six photographs of the boat to the courts.</li> <li>- Next calling date of the trial is 9<sup>th</sup> October 2015.</li> </ul>
4	Thiwanka 05*	IMUL-A- 0086MTR (IOTC 011479)	22 <sup>nd</sup> June 2014	22 <sup>nd</sup> July 2014	<b>case numbers are 46204;</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tried on 12<sup>th</sup> June 2015</li> <li>- Fixed for trial on 16<sup>th</sup> October 2015 and summon was handed over to accused</li> </ul>

**Actions taken**

- Deregistered. After arrival to Sri Lanka.
- Suspension of high seas fishing operation license
- Prohibition of use of the vessel for fishing by the owner
- Delisted from IOTC authorized vessels list
- Owner summoned to Dept Fisheries and conducted an inquiry. The owner made aware on the international laws and obligations of high seas fishing in the region
- All four vessels under custody of Coast Guard Department and anchored at Beruwala harbour since the date of arrived to Sri Lanka .
- Owner advised to pay the fine imposed by the Courts of BIOT.
- Since fine is not paid Filed cases against the four vessels in Kalutara Magistrate under the provisions of FARA Act No 35 of 2013 Sri Lanka on 5<sup>th</sup> May 2015
- First calling date of the trial is on 12<sup>th</sup> June 2015
- **The BIOT authorities have been nominated to produce witness for the prosecution.**
- **This needs certified copies of investigation report , case records as requested by DFAR for several instances. Sri Lanka still pending to receive this documents despite for the several reminders. (copy of the letter dated 10.03.2015 is attached**

Table 02

No	Vessel Name,	Registration No &IOTC No	Date of arrested in BIOT	Arrived date to Sri Lanka	Actions taken	Present status
5	Otto 2	IMUL-A-0523KLT (IOTC014364)	6 <sup>th</sup> November 2014	16 <sup>th</sup> December 2014	Same actions in the Annex(i) below the table has been taken for the four vessels Otto 2, Kavina Duwa , Jane and Dulari	Sri Lanka is waiting to receive the detailed Investigation report, and the relevant documents to be received as per the letter send on 13/05/2015 (Copy attached) to initiate legal actions against these three vessels.
6	Kavinda Duwa,	IMUL-A-0155KLT (IOTC12322)	6 <sup>th</sup> November 2014	16 <sup>th</sup> December 2014		
7	Jane	IMUL-A-0524KLT ( IOTC0014365)	1 <sup>st</sup> December 2014	16 <sup>th</sup> December 2014		
8	Dulair	IMUL-A-0713KLT	7 <sup>th</sup> September 2015	17 <sup>th</sup> September 2014		Trial finished at BIOT and a fine (3580 GBP) was imposed. The owner informed to pay the fine before 6 <sup>th</sup> August and failing to do so legal actions will be taken by the DFAR of Sri Lanka.

Table 03

No	Vessel Name,	Registration No &IOTC No	Date of arrested in BIOT	Arrived date to Sri Lanka	Actions taken	Present status
8	Stef Ania Duwa	IMUL-A-0374 KLT (IOT10130)	21 <sup>st</sup> June 2014	28th July 2014	Actions in the Annex(i) below the table has been taken.	Trial in BIOT Courts has not yet over.

NOTE: Owners of the seven vessels Imasha2, Nirodha Putha, Thiwanka 05, Otto 2, Kavinda Duwa, and Dulari have made an appeal to BIOT court to pay the fine in monthly Installments. BIOT authorities accepted their request and allowed to pay the fine in 18 months installments stating from 2<sup>nd</sup> September 2015. This has been informed to the owners and a response is not yet received.

කු. පෙ. ප. } 531  
P. O. Box }  
දුරකථන } 446183  
தொலைபேசி } (3 lines)  
Telephone }



මගේ අංක } DFAR/FM/AD/  
எனது இல. } 13/ 489  
My No. }  
ඔබේ අංක }  
உமது இல. }  
Your No. }

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් කාර්යාලය } 449170  
பணிப்பாளர் நாயகத்தின் அலுவலகம் } 472187  
Office of Director General }  
දුරකථන අංක } 449170  
தொலை நகல் }  
Fax No. }

ධීවර හා ජලජ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව

கடற்றொழில், நீரியல் வளத்துறை திணைக்களம்

DEPARTMENT OF FISHERIES & AQUATIC RESOURCES

E-mail : depfish@diamond.lanka.net

Web : www.fisheriesdept.org

නව මහලක්ෂී කාර්යාලය, මාලිගාවත්ත, කොළඹ 10  
புதிய செயலகம், மாளிகாவத்த, கொழும்பு 10.  
New Secretariat, Maligawatta, Colombo 10.

දිනය } 2015. 03. 10  
திகதி }  
Date }

Dr. C. C. Mees  
Head of UK (OT) Delegation to IOTC

Dear Dr Mees

Filing cases against fishing boats which engaged in illegal fishing operations in waters of Diego Garcia (waters of British Indian Ocean Territory (BIOT))

Department of Fisheries and Aquatic Resources has taken initiatives to file court cases against the owners of following fishing boats.

- IMUL - A 0341KLT ( Sulara 2)
- IMUL - A - 0352 KLT ( Imasha 2)
- IMUL - A 0086 KLT ( Thiwanka 05)
- IMUL - A - 0543 KLT ( Nirodha putha / Rushan putha)

On 2<sup>nd</sup> March 2015 the Legal Officer of Department of Fisheries and Aquatic Resources had discussions with Senior State Counsel of Attorney General's Department Ms. Disna Warnakula on the above subject and it was further discussed the matter with Mr, Kapila Vydyaratne Additional Solicitor General on 6<sup>th</sup> March 2015.

In these discussions it was advised to make a request to bring down the certified copies of following documents through the Foreign Ministry of Sri Lanka for filing cases.

1. Investigation Report
2. All the case record ( with court proceedings)
3. Submissions of accuseds
4. the judgement with reasons

Your cooperation on this matter would be highly appreciated.

  
N. D. Pettiarchchi  
Director General

කු. සෙ. }  
 த. பெட்டி } 531  
 P. O. Box }  
 දුරකථන }  
 தொலைபேசி } 446183  
 Telephone } (3 lines)



මගේ අංක }  
 எனது இல. } DFAR/FM/K/BIOT/2015  
 My No. }  
 ඔබේ අංක }  
 உமது இல. }  
 Your No. }

දිසානේ ජනරාල් කාර්යාලය }  
 பணிப்பாளர் நாயகத்தின் அலுவலகம் } 449170  
 Office of Director General } 472187

ෆැක්ස් අංක }  
 தொலை நகல் } 449170  
 Fax No. }

**ඩීවර හා ජලජ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව**

**கடற்றொழில், நீரியல் வளத்துறை திணைக்களம்**

**DEPARTMENT OF FISHERIES & AQUATIC RESOURCES**

E-mail : depfish@diamond.lanka.net

Web : www.fisheriesdept.org

නව මහලක්මි කාර්යාලය, මාලිගාවිහර, කොළඹ 10  
 புதிய செயலகம், மாளிகாவத்த, கொழும்பு 10.  
 New Secretariat, Maligawatta, Colombo 10.

දිනය } 13/05/2015  
 திகதி }  
 Date }

Dr. C.C. Mees

Head of UK (OT) Delegation to IOTC

Dear Dr Mees

Filing cases against fishing boats which engaged in illegal fishing operations in waters of Diego Garcia (waters of British Indian Ocean Territory (BIOT))

The Attorney Generals Department of Sri Lanka has been instructed to the Legal Officer of this Department to initiate filing of cases against the owners of the following fishing boats IMUL-A 0523KLT (Otto 2) and IMUL-A 0155KLT (Kavidya) upon he receipt of the certified copies of following documents through the Foreign Ministry of Sri Lanka for filing cases.

1. Investigation Report
2. All the case record (with court proceedings)
3. Submissions of accused
4. The judgment with reasons

Further I would like to remind you that we have still not received the same certified copies of documents for the 4 vessels ( Sulara2, Imasha2, Thiwanka05 and Nirodha Putha) as per our request made on 30<sup>th</sup> March 2015 despite to the two reminders send thereafter.

We are looking forward to receive these documents for the total six Sri Lanka vessels in the provisional list of IOTC- IUU vessels list at earliest to proceed the trials.

Your cooperation on this matter would be highly appreciated.

Yours Sincerely

  
 M.C.L. Fernando  
 Director General

Copy: Mr Rondolph J Payet (Executive Secretary/IOTC), Dr. Ahmed M. Al-Mazroui (Chairperson for the Commission), Mr. Gerard Domingue (compliance coordinator/IOTC), Mr. James Moir Clark (Senior Consultant/UK(OT) , Mr. John Pearce ( Principal Consultant,UK/OT) Mr. James Wood General Counsel, UK/OT),



18 Queen Street  
London  
W1J 5PN  
United Kingdom

Tel: (+44) 020 7255 7755  
Fax: (+44) 020 7499 5388  
E-Mail: [enquiry@mrags.co.uk](mailto:enquiry@mrags.co.uk)  
Internet: [www.mrag.co.uk](http://www.mrag.co.uk)

Mr. M. C. L Fenando  
Director General  
Department of Fisheries and Natural Resources  
No. 10 New Secretariat  
Maligawatta, Colombo 10

29 July 2015

E-Mail: [mclfenando@gmail.com](mailto:mclfenando@gmail.com)

Dear Mr. Fenando,

**Sri Lankan vessels SULARA 2, IMASHA 2, NIRODA PUTHA, THIWANKA 5 , OTTO 2, KAVIDYA DUWA on the IOTC Provisional IUU list**

I wanted to write to you to offer an update on BIOT Administration work in respect of several Sri Lankan flagged vessels currently on the Provisional IUU Vessels List. At the IOTC S19 held in May in Busan, Korea, the Commission agreed that the above listed vessels shall be kept on this List, as permitted under Resolution 11/03 para. 14. Para 14 of that Resolution indicates that after 90 days the IOTC Executive Secretary will circulate a proposal to put the vessels on the IUU list (para b) but will include supplementary evidence provided by the flag State (Sri Lanka) and relevant CPC (UK (OT)) (para a) for CPCs to decide within 30 days whether to IUU list or not.

The 90 day deadline is 30 July 2015. We are aware that your Attorney General's Department has been requesting certain documentation from the BIOT Administration and that this has not yet been provided thus hampering your ability to complete any flag State actions you had planned. This is due to internal quality control processes which we expect to conclude soon, but not in time for the deadline tomorrow.

Furthermore, following an appeal from the owners of the vessels listed above, the BIOT Court has now agreed to payment of fines to be collected over an 18 month period beginning September 2015 (my letter of 18 June 2015 refers). Once fine payment commences, we recognise that this may have implications for what may be deemed an adequate flag State response and my letter of 18 June requests details of the conditions under which vessels would be released, if they were to be released.

In light of the fact that the above issues have not yet been resolved between us, and our continuing confidence that both parties are working together as constructively as possible, I can confirm that the BIOT Administration will neither seek to have these vessels IUU listed, nor will we recommend removal from the provisional IUU list. We will naturally respond in good faith to any representations you make in respect of these outcomes, consistent with the above points and progress in paying fines by instalment. I can also assure you that we will also provide such of those documents that the Attorney General's Department have requested as we are able to as soon as practicable.

Please feel free to include this letter in your submission to IOTC on 30<sup>th</sup> July.

Yours Sincerely

A handwritten signature in black ink that reads 'C.C. Mees'.

Dr C.C. Mees

Head of UK-OT Delegation

Note : ce qui suit est la traduction d'une série de documents en Anglais reçus par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter aux originaux.

පැ. පෙ. 531 த. பெட்டி } 531 P. O. Box		මගේ අංකය } எனது இல. } DFAR/FM/K/IOTC/2015 My No. }
දුරකථනය } 446183 தொலைபேசி } 446183 Telephone (3 lines)		ඔබේ අංකය } உமது இல. } Your No. }
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් කාර්යාලය } 449170 பணிப்பாளர் நாயகத்தின் அலுவலகம் } 449170 Office of Director General } 472187	ෆැක්ස් අංකය } 449170 தொலை நகல் } 449170 Fax No. }	

**ධීවර හා ජලජ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව**  
**கடற்றொழில், நீரியல் வளத்துறை திணைக்களம்**  
**DEPARTMENT OF FISHERIES & AQUATIC RESOURCES**

E-mail : depfish@diamond.lanka.net  
Web : www.fisheriesdept.org

නව මහලේකම් කාර්යාලය, මාලිගාවත්ත, කොළඹ 10  
புதிய செயலகம், மாலிகாவத்த, கொழும்பு 10.  
New Secretariat, Maligawatta, Colombo 10.

දිනය }  
திகதி } 12-08-2015  
Date }

M. Rondolph Payet  
Secrétaire exécutif  
Commission des thons de l'océan Indien  
PO BOX 1011  
Victoria, Seychelles

Cher Monsieur,

**Rapport mensuel sur la situation des navires sri-lankais coupables de pêche INN dans les eaux du Territoire britannique de l'océan Indien (BIOT) en 2012, 2013 et 2014.**

Vous trouverez ci-joint le rapport mensuel pour mai 2015 sur la situation des navires sri-lankais coupables de pêche INN dans les eaux du Territoire britannique de l'océan Indien (BIOT) en 2012, 2013 et 2014, conformément à la recommandation 12.29 du CdA de la CTOI (paragraphe 114).

Je voudrai à apporter à votre aimable attention que la lettre de BIOT/RU(TOM) daté le 29 juillet est en annexe (iv) en conformité avec les communications bilatéraux entre le Sri Lanka et BIOT/RU(TOM).

Les annexes suivantes fournissent des informations détaillées :

1. Rapport de situation sur les navires coupables de pêche INN en 2012 –Annexe (i), Tableaux 1
2. Rapport de situation sur les navires coupables de pêche INN en 2013 –Annexe (i), Tableaux 2
3. Rapport de situation sur les navires coupables de pêche INN en 2014 –Annexe (ii), Tableaux 1, 2 et 3
4. Lettre aux autorités du BIOT demandant les rapports d'enquête certifiés –Annexe (iii) a, b
5. Lettre de Dr. C. C. Mees, Chef de la délégation du R. U. (TOM) près la CTOI – Annexe (iv)

Je vous serais reconnaissant de diffuser ces informations aux membres de la CTOI.

Merci.

Cordialement,

  
M. C. L. Fernando  
Director General

## Annexe i

### Rapport de situation sur les navires coupables de pêche INN dans les eaux du BIOT en 2012

Tableau 1

	Nom et immatriculation du navire	Situation actuelle	Propriétaire actuel	Nouvelle immatriculation	N° CTOI
1	Helga Siril IMUL-A-0356KLT	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actions prises communiquées bilatéralement aux autorités du BIOT.</li> <li>• Interdiction de l'utilisation du navire par le propriétaire accusé et changement de propriétaire, conformément aux résolutions 06/01, 07/01 et 11/03.</li> <li>• Les navires vendus à de nouveaux propriétaires opèrent maintenant sous l'étroite supervision de la DFAR</li> </ul>	P.M.R. Peris, 52/2, Samapura, Hettimulla, Beruwala	IMUL-A-0609KLT	0014493
2	Sanju Putha IMUL-A-0014KLT		M.M.N. Kumar, Geeanwatta, Suduwella, Kottegoda	IMUL-A-0628KLT	0014523
3	Chandrakala IMUL-A-0537KLT		R.J.Silva, 259B/2, Maradana Road, Moragalla, Beruwala	IMUL-A-0695KLT	0015010

### Rapport de situation sur les navires coupables de pêche INN dans les eaux du BIOT en 2013

Tableau 2

	Nom et immatriculation du navire	Situation actuelle	Propriétaire actuel	Nouvelle immatriculation	N° CTOI
1	Sulara IMUL-A-0124KLT	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actions prises communiquées bilatéralement aux autorités du BIOT.</li> <li>• Interdiction de l'utilisation du navire par le propriétaire accusé et changement de propriétaire, conformément aux résolutions 06/01, 07/01 et 11/03.</li> <li>• Les navires vendus à de nouveaux propriétaires opèrent maintenant sous l'étroite supervision de la DFAR</li> </ul>	W.M.A.Palin, No.01, Samapura, Hettimulla, Beruwala	IMUL-A-0713KLT	0015614
2	Lakpriya 2 IMUL-A-0493KLT		K.I.D. Silva, No.53, Temple road, Beruwala	IMUL-A-0716KLT	Aucun

## Annexe ii

### Rapport de situation sur les navires coupables de pêche INN dans les eaux du BIOT en 2014

Tableau 1

N°	Nom du navire	Immatriculation et n° CTOI	Date d'arrestation dans le BIOT	Date d'arrivée au Sri Lanka	Mesures prises	Situation actuelle
1	Sulara 2	IMUL-A-0608KLT (IOTC 0114790)	28 mars 2014	7 juillet 2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Immatriculation retirée</li> <li>• Suspension de la licence d'opérations en haute mer</li> <li>• Interdiction de l'utilisation du navire par son propriétaire pour la pêche</li> <li>• Retiré de la liste des navires autorisés de la CTOI</li> <li>• Propriétaire convoqué au Service des pêches pour enquête. Propriétaire informé des lois et obligations internationales concernant la pêche en haute mer dans la région.</li> <li>• Les 4 navires sont sous la garde des Garde-côtes au port de Beruwala depuis leur arrivée au Sri Lanka.</li> <li>• Propriétaire sommé de payer l'amende imposée par le tribunal du BIOT (amende non payée).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actions intentées le 5 mai 2015 à l'encontre des quatre navires devant le tribunal de Kalutra au titre des dispositions de la loi FARA n°35 de 2013.</li> <li>• Les numéros des actions sont 46203 (Sulara 02), 46204 (Thiwanak 05), 46205 (Nirodha putha ), 46206 (Imasha 02)</li> <li>• Les documents requis ont été préparés sur la base des rapports d'enquête de police fournis par les autorités du BIOT</li> <li>• Le procès débute le 12 juin 2014.</li> <li>• Les autorités du BIOT ont été appelées à produire des témoins pour le procès.</li> <li>• Cela requiert des copies certifiées des rapports d'enquête, comme demandé par la DFAR à plusieurs reprises. Le Sri Lanka attend toujours de recevoir ces documents, malgré plusieurs rappels (copie du courrier daté du 10/03/2015 jointe).</li> </ul>
2	Imasha 2	IMUL-A-0352KLT IOTC0015411	18 avril 2014	22 juillet 2014		
3	Nirodha putha	IMUL-A-0543KLT	15 juin 2014	1 <sup>er</sup> septembre 2014		
4	Thiwanka 05	IMUL-A-0086MTR (IOTC 011479)	22 juin 2014	22 juillet 2014		

Tableau 2

N°	Nom du navire	Immatriculation et n° CTOI	Date d'arrestation dans le BIOT	Date d'arrivée au Sri Lanka	Mesures prises	Situation actuelle
5	Otto 2	IMUL-A-0523KLT (IOTC014364)	6 novembre 2014	16 décembre 2014	Les mesures mentionnées dans le Tableau 1 ont également été prises à l'encontre des trois navires Otto 2, Kavinda Duwa et Jane	Le Sri Lanka attend de recevoir le rapport d'enquête détaillé et les documents pertinents (cf courrier du 13/05/2015 ci-joint) pour engager des poursuites judiciaires à l'encontre de ces trois navires.
6	Kavinda Duwa	IMUL-A-0155KLT (IOTC12322)	6 novembre 2014	16 décembre 2014		
7	Jane	IMUL-A-0524KLT ( IOTC0014365)	1 <sup>er</sup> décembre 2014	16 décembre 2014		

Tableau 3

No	Nom du navire	Immatriculation et n° CTOI	Date d'arrestation dans le BIOT	Date d'arrivée au Sri Lanka	Mesures prises	Situation actuelle
8	Stef Ania Duwa	IMUL-A-0374 KLT (IOT10130)	21 juin 2014	28 juillet 2014	Les mesures mentionnées dans le Tableau 1 ont également été prises à l'encontre des deux navires Stef Ania Duwa et Dulari	Les autorités du BIOT n'ont pas terminé les poursuites
9	Dulari	IMUL-A-0713KLT	7 septembre 2015	17 septembre 2014		

Annexe iii (a)

කු. පෙ. ප. 531  
P. O. Box }  
දුරකථන 446183  
தொலைபேசி } (3 lines)  
Telephone



සබ් අංශ 13/489  
எனது இல. } DFAR/FM/AD/  
My No. } 13/489  
සබ් අංශ 2015.03.10  
உமது இல. }  
Your No. }

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් කාර්යාලය 449170  
பணிப்பாளர் நாயகத்தின் அலுவலகம் } 472187  
Office of Director General }  
දුරකථන 449170  
தொலை நகல் }  
Fax No. }

ධීවර හා ජලජ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව  
கடற்பறொழில், நீரியல் வளத்துறை திணைக்களம்  
DEPARTMENT OF FISHERIES & AQUATIC RESOURCES  
E-mail : depfish@diamond.lanka.net  
Web : www.fisheriesdept.org

නව මහලේකම් කාර්යාලය, මාලිගාවත්ත, කොළඹ 10  
புதிய செயலகம், மாலிகாவத்த, கொழும்பு 10.  
New Secretariat, Maligawatta, Colombo 10.

දිනය 2015.03.10  
திகதி }  
Date }

Dr C.C. Mees

Chef de la délégation du R.-U. (TOM) près la CTOI

Cher Dr Mees,

**Poursuites à l'encontre des navires de pêche qui se sont livrés à des activités de pêche illégale dans les eaux de Diego Garcia (eaux du Territoire britannique de l'océan Indien (BIOT))**

Le Département des pêches et des ressources aquatiques a pris l'initiative d'intenter des actions en justice à l'encontre des propriétaires des bateaux de pêche suivants :

- IMUL-A-0341KLT (Sulara 2)
- IMUL-A-0352KLT (Imasha 2)
- IMUL-A-0086KLT (Thiwanka 05)
- IMUL-A-0543KLT (Nirodha putha / Rushan putha)

Le 2 mars 2015, le conseiller juridique du Département des pêches et des ressources aquatiques a discuté avec le procureur principal du service du Procureur général, Mme Disna Warnakula, du sujet susmentionné et a poursuivi la discussion sur ce sujet le 6 mars 2015 avec M. Kapila Vydyaratne, solliciteur général adjoint.

Au cours de ces discussions, il fut conseillé de demander des copies certifiées des documents suivants par le biais du Ministère des affaires étrangères du Sri Lanka, avant d'engager les poursuites :

1. Rapport d'investigations
2. Dossier complet (avec documents de procédure)
3. Déclarations des accusés
4. Jugement et ses attendus

Nous apprécierions votre coopération dans cette affaire.

  
N. D. Nettiarachchi  
Director General

Annexe iii (b)

ප. ස. }  
த. பெட்டி } 531  
P. O. Box }  
දුරකථන }  
தொலைபேசி } 446183  
Telephone } (3 lines)



මගේ අංක }  
எனது இல. } DFAR/FM/K/BIOT/2015  
My No. }  
ඔබේ අංක }  
உமது இல. }  
Your No. }

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් කාර්යාලය } 449170  
பணிப்பாளர் நாயகத்தின் அலுவலகம் } 472187  
Office of Director General }  
දුරකථන අංක } 449170  
தொலை நகல் }  
Fax No. }

ධීවර හා ජලජ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව  
கடற்பொழிவு, நீரியல் வளத்துறை திணைக்களம்  
DEPARTMENT OF FISHERIES & AQUATIC RESOURCES  
E-mail : depfish@diamond.lanka.net  
Web : www.fisheriesdept.org

නව මහලක්ෂී කාර්යාලය, මාලිගාවත්ත, කොළඹ 10  
புதிய செயலகம், மாலிகாவத்த, கொழும்பு 10.  
New Secretariat, Maligawatta, Colombo 10.

දිනය } 13/05/2015  
திகதி }  
Date }

Dr C.C. Mees

Chef de la délégation du R.-U. (TOM) près la CTOI

Cher Dr Mees,

**Poursuites à l'encontre des navires de pêche qui se sont livrés à des activités de pêche illégale dans les eaux de Diego Garcia (eaux du Territoire britannique de l'océan Indien (BIOT))**

Le bureau du procureur général du Sri Lanka a recommandé au conseiller juridique de notre Département d'intenter des actions en justice à l'encontre des propriétaires des bateaux de pêche IMUL-A-0523KLT (Otto 2) et IMUL-A-0155KLT (Kavidya) après réception de copies certifiées des documents suivants par le biais du Ministère des affaires étrangères du Sri Lanka :

1. Rapport d'investigations
2. Dossier complet (avec documents de procédure)
3. Déclarations des accusés
4. Jugement et ses attendus

Par ailleurs, je vous rappelle que nous n'avons pas reçu de copies certifiées de ces mêmes documents pour les quatre navires (Sulara 2, Imasha 2, Thiwanka 05 et Nirodha Putha), demandées dans notre courrier du 30 mars 2015, malgré nos deux rappels.

Nous espérons recevoir ces documents pour les 6 navires sri-lankais inscrits sur la liste provisoire des navires INN de la CTOI dans les meilleurs délais, afin de pouvoir engager les poursuites.

Nous apprécierions votre coopération dans cette affaire.

Cordialement,

  
M.C.L. Fernando  
Director General

Copie :

Mr Rondolph J Payet (Executive Secretary/IOTC), Dr. Ahmed M. Al-Mazroui (Chairperson for the Commission), Mr. Gerard Domingue (compliance coordinator/IOTC), Mr. James Moir Clark (Senior Consultant/UK(OT) , Mr. John Pearce ( Principal Consultant,UK(OT) Mr. James Wood General Counsel, UK(OT),



18 Queen Street  
London  
W1J 5PN  
United Kingdom

Tel: (+44) 020 7255 7755  
Fax: (+44) 020 7499 5388  
E-Mail: [enquirv@mrag.co.uk](mailto:enquirv@mrag.co.uk)  
Internet: [www.mrag.co.uk](http://www.mrag.co.uk)

29 juillet 2015

M. M. C. L Fernando  
Directeur général  
Département des Pêches et des Ressources naturelles  
No. 10 New Secretariat  
Maligawatta, Colombo 10  
Courriel : [mclfenando@gmail.com](mailto:mclfenando@gmail.com)

M. Fernando,

**Le SULARA 2, l'IMASHA 2, le NIRODA PUTHA, le THIWANKA 5, l'OTTO 2, et le KAVIDYA DUWA, navires battant pavillon sri lankais qui sont inscrits sur la liste provisoire des navires INN de la CTOI**

Je tenais à vous présenter une mise à jour des travaux réalisés par l'Administration du BIOT à l'égard de plusieurs navires battant pavillon sri lankais qui figurent actuellement sur la liste provisoire des navires INN. À la 19<sup>e</sup> session de la CTOI tenue en mai à Busan, en Corée, la Commission a décidé que les navires énumérés ci-dessus devraient être maintenus sur cette liste, dans la mesure permise au titre du paragraphe 14 de la Résolution 11/03. Le paragraphe 14 de cette Résolution indique que, au terme de 90 jours, le Secrétaire exécutif de la CTOI fera circuler une proposition visant à inscrire les navires sur la liste INN (para b), laquelle comprendra des preuves supplémentaires fournies par l'État du pavillon (Sri Lanka) et la CPC concernée (Royaume-Uni (TOM)) (para a) pour que les CPC décident, dans les 30 jours, si elles doivent ou non les inscrire sur la liste INN.

Les 90 jours arrivent à échéance le 30 juillet 2015. Nous sommes conscients du fait que les documents exigés par le Bureau du procureur général auprès de l'Administration du BIOT n'ont pas encore été fournis, compromettant ainsi votre capacité à achever toute mission de l'État du pavillon que vous aviez prévue. Cela est dû aux processus de contrôle interne de la qualité, que nous espérons conclure bientôt mais pas à temps pour la date butoir.

En outre, à la suite d'un recours introduit par les armateurs des navires énumérés ci-dessus, le Tribunal du BIOT a désormais accepté que le paiement des amendes soit effectué sur une période de 18 mois commençant en septembre 2015 (ma lettre du 18 juin 2015 s'y réfère). À compter du début du règlement de l'amende, nous admettons que cela pourrait avoir des retombées sur ce qui pourrait sembler une réponse adéquate de l'État du pavillon, et ma lettre du 18 juin demande des précisions quant aux conditions dans lesquelles les navires seraient retirés de la liste, s'ils devaient l'être.

Compte tenu du fait que les questions ci-dessus n'ont pas encore été résolues entre nous, et de notre conviction réitérée que les deux parties œuvrent ensemble de la manière la plus constructive possible, je peux affirmer que l'Administration du BIOT ne tentera ni d'inscrire ces navires sur la liste INN, ni ne recommandera leur mainlevée de la liste provisoire INN. Nous répondrons naturellement en toute bonne foi à toute déclaration que vous feriez à l'égard de ces résultats, des points susmentionnés et de l'évolution du paiement des amendes par versements. Je peux aussi vous assurer que nous fournirons les documents exigés par le Bureau du procureur général dès que nous le pourrons, et ce dans les meilleurs délais.

N'hésitez pas à inclure cette lettre dans votre soumission à la CTOI le 30 juillet.

Cordialement

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C.C. Mees'. The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

Dr C.C. Mees

Chef de la délégation du R.-U./ TOM

28 August 2015 / 28 août 2015

## IOTC CIRCULAR 2015-081 / CIRCULAIRE CTOI 2015-081

Dear Sir/Madam,

**SUBJECT: MONTHLY REPORT BY SRI LANKA ON VESSELS IDENTIFIED AS HAVING CARRIED OUT ILLEGAL, UNREPORTED AND UNREGULATED FISHING ACTIVITIES IN THE IOTC AREA OF COMPETENCE**

Please find attached the monthly report from Sri Lanka for the month of July 2015 concerning three fishing vessels for the year 2012, two fishing vessels for the year 2013 and nine fishing vessels for the year 2014, identified as having carried out Illegal, Unregulated and Unreported fishing activities in the IOTC area of competence.

Madame/Monsieur,

**SUJET: RAPPORT MENSUEL DU SRI LANKA CONCERNANT DES NAVIRES IDENTIFIES COMME AYANT CONDUITS DES ACTIVITES DE PECHE ILLEGALES, NON DECLAREES ET NON REGLEMENTEES DANS LA ZONE DE COMPETENCE DE LA CTOI**

Veuillez trouver en pièce jointe le rapport mensuel du Sri Lanka pour le mois de juillet 2015 concernant trois navires de pêche pour l'année 2012, deux navires de pêche pour l'année 2013 et neuf navires de pêche pour l'année 2014, qui ont été identifiés comme ayant conduits des activités de pêche Illégales, Non règlementées et Non déclarées dans la zone de compétence de la CTOI.

Yours sincerely / Cordialement



Mr. Rondolph Payet  
Executive Secretary / Secrétaire exécutif

**Attachments / Pièces jointes:**

- Letter from Sri Lanka – 12 August 2015/Lettre du Sri Lanka – 12 août 2015.
- (Annex i) Status reports of the vessels found guilty in 2012 / (Annexe i) Rapport de situation sur les navires coupables de pêche INN en 2012.
- (Annex i) Status reports of the vessels found guilty in 2013 / (Annexe i) Rapport de situation sur les navires coupables de pêche INN en 2013.
- (Annex ii) Status reports of the vessels found guilty in 2014/ (Annexe ii) Rapport de situation sur les navires coupables de pêche INN en 2014.
- (Annex iii a & b) Letters of request to BIOT authorities to obtain certified investigation reports/ (Annexe iii a & b) Lettres aux autorités du BIOT demandant les rapports d'enquête certifiés.
- (Annex iv) Letter from Dr. C. C. Mees, Head of UK (OT) Delegation / (Annexe iv) Lettre de Dr. C. C. Mees. Chef de la délégation RU (TOM) près de la CTOI.

**Distribution / Destinataires**

**IOTC Members/ Membres de la CTOI:** Australia/Australie, Belize, China/Chine, Comoros/Comores, Eritrea/Erythrée, European Union/Union européenne, France (Territories/DOM-TOM), Guinea/Guinée, India/Inde, Indonesia/Indonésie, Iran (Islamic Rep of/Rép. islamique d'), Japan/Japon, Kenya, Rep. of Korea/Rép. de Corée, Madagascar, Malaysia/Malaisie, Maldives, Mauritius/Ile Maurice, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Somalia/Somalie, Sri Lanka, Sudan/Soudan, United Rep. of Tanzania/Rép.-Unie de Tanzanie, Thailand/Thaïlande, United Kingdom/Royaume-Uni, Vanuatu, Yemen/Yémen.

**Chairperson IOTC / Président de la CTOI**

**Cooperating Non-Contracting Parties/ Parties coopérantes non-contractantes:** Djibouti, Senegal/Sénégal, South Africa/Afrique du Sud, Liberia, Bangladesh.

**Intergovernmental organisations & Non-governmental organisations / Organisations intergouvernementales et non-gouvernementales**

**Copy to/ Copie à :** FAO

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement